

S O S in OIZUMI

— スペイン語 —

Asesoramientos Jurídicos para los Extranjeros

Gratuito • Reserva absoluta • Servicio de intérpretes

★21 de septiembre del 2025 (domingo) 10:00 - 15:00 (Aceptamos las reservas anticipadas) (recepción hasta 14:30.)

★Oizumi-machi Kominkan Minami Bekkan 2do piso (Oizumi-machi Yoshida 2011-1)

★Asesores: Abogado • Gyoseishoshi (Gestor) • Shakai Hoken Roumushi (Asesor de Seguro Social y Laboral).

★Información y reserva: Centro de Consulta General para los Extranjeros de Gunma, One-Stop Center

Teléfono: 027-289-8275 (090-5054-5215 solo el día 9/21)

— 中国語繁体字 —

為外國人開設的法律諮詢

(免費、守秘密、配有口譯)

★2025年9月21日(星期日) 10:00 - 15:00

(預約者優先・當日受理 14:30 截止)

★地 點：大泉町公民館南別館2樓(大泉町吉田 2011-1)

★諮詢員：律師、行政書士、社會保險勞務士

★預約・問詢：群馬外國人綜合諮詢中心 027-289-8275

★電話 090-5054-5215 (僅限9月21日)

— ベトナム語 —

Tư vấn luật dành cho người nước ngoài

Miễn phí – Bảo mật – Có thông dịch

★Thời gian: Chủ nhật 21/ 9/ 2025 từ 10:00 đến 15:00 (thời gian tiếp nhận đến hết 14:30)

★Địa điểm: Oizumi-machi Kominkan Minami Bekkan (Ora-gun, Oizumi-machi, Yoshida 2011-1)

★Tư vấn viên: Luật sư, Tư vấn viên thủ tục pháp lý, nhân viên luật bảo hiểm lao động xã hội.

★Đặt lịch, hỏi/ đáp tại: Trung tâm tư vấn tổng hợp OneStop cho người nước ngoài tại tỉnh Gunma (Ưu tiên với lịch hẹn trước. Ngày tư vấn vẫn tiếp nhận đăng ký)

★Liên hệ: 027-289-8275 (chỉ ngày tư vấn: 090-5054-5215)

— ネパール語 —

ओइजुमी टाउनमा विदेशीहरूको लागि कानूनी परामर्श

★निःशुल्क - गोप्य - दोभाषे सेवा★

★आइतबार, सेप्टेम्बर 21, 2025 बिहान 10:00 देखि 3:00 बजे (2:30 बजे सम्म स्वागत) नाम बुकिङ गरेको व्यक्ति प्राथमिकता आधारमा

★ ओइजुमी टाउन सामुदायिक केन्द्र दक्षिण एनेक्स दोस्रो तला (2011-1 Yoshida, Oizumi-cho, Oura-gun, Gunma 370-0523)

★ सल्लाहकार: वकिल, प्रशासनिक लेखक, श्रम र सामाजिक सुरक्षा अधिकृत

★बुकिङ / सम्पर्क: गुन्माकेन विदेशी निवासी परामर्श केन्द्र वन स्टप सेन्टर फोन 027-289-8275 090-5054-5215 (उक्त दिन मात्र)

— 英語 —

LEGAL CONSULTATION FOR FOREIGNERS

Free - Confidential - Interpreting Service

★September 21, 2025(Sunday) 10:00-15:00 (Those with reservations will be given priority. Doors close at 14:30.)

★2F, Minami Bekkan, Oizumi-machi Kominkan (2011-1 Yoshida, Oizumi-machi, Oura-gun)

★Advisors: Lawyer, Gyoseishoshi (immigration specialist) and Shakai Hoken Romushi (labor issue specialist)

★Contact: One-Stop Consultation Center for Foreign Residents of Gunma

★ Phone: 027-289-8275 for reservations and inquiries (090-5054-5215 Only on September 21)

— 中国語簡体字 —

为外国人开设的法律咨询

(免费、严守秘密、配有口译)

★2025年9月21日(星期日) 10:00 - 15:00

(预约者优先・当日受理时间截止至 14:30)

★地 点：大泉町公民館南別館2樓(大泉町吉田 2011-1)

★咨询员：律师、行政书士、社会保险劳務士

★预约・問詢：群馬外国人綜合諮詢中心 027-289-8275

★电话 090-5054-5215 (仅限9月21日)

— ポルトガル語 —

ASSESSORAMENTO JURÍDICO PARA ESTRANGEIROS

GRATUITO • SIGILOSO • COM INTÉRPRETES

★21 de setembro de 2025 (domingo) das 10h às 15h (Aceitamos reservas antecipadas) (recepção até as 14:30h)

★Local: Ōizumi-machi Kōminkan Minami Bekkan Kenshū-shitsu (Ōra-gun Ōizumi-machi Yoshida 2011-1)

★Consultores: Advogados, Gyoseishoshi (despachante credenciado), Shakai Hoken Rōmushi (consultor do seguro social e trabalhista)

★Informações e Reservas: Centro de Consulta Geral para os Estrangeiros de Gunma

Tel. 027-289-8275

090-5054-5215 (somente no dia 21)

— タガログ語 —

Pagbibigay payo ukol sa mga batas para sa mga dayuhan Libre, sikreto, may interpreter

★Setyembre 21, 2025 (Linggo) Oras: 10:00-15:00 *Mas makakaigi ang mag pa riserba. Huling pagtanggap: 14:30

★Lugar: Oizumi-machi Kominkan Minami Bekkan 2F (Oizumi-machi Yoshida 2011-1)

★Mga tagapangasiwa: Abogado, Kawanihan opisyal na may karapatan sa mga dokumento, Kawanihan may karapatan sa Seguro Sosyal at taga payo ukol sa trabaho

★Para sa mag papa reserba tumawag sa: Gunma Gaikokujin Sogo Sodan One-stop Center) Telepono: 027-289-8275

090-5054-5215 (Setyembre 21 lamang)

外国人のための法律相談 in 大泉 無料・秘密厳守・通訳あり

★2025年9月21日(日) 時間 午前10時～午後3時(予約優先・当日受付可)(相談最終受付午後2時30分)

◆場所 大泉町公民館南別館2階 (邑楽郡大泉町吉田 2011-1)

◆相談員 弁護士・行政書士・社会保険労務士 ◆通訳 英語・ポルトガル語・スペイン語・中国語・ベトナム語・ネパール語・タガログ語

■予約・お問い合わせ ぐんま外国人総合相談ワンストップセンター TEL 027-289-8275 (相談日のみ: 090-5054-5215)